

Hertaald

Oude teksten, opnieuw in taal gezet

Hertaald is een open initiatief voor iedereen die werkt met taal, literatuur en verhalen. Binnen Hertaald worden oudere, rechtenvrije teksten uit de Nederlandse literatuur opnieuw gelezen, hertaald en toegankelijk gemaakt voor het onderwijs van nu.

Veel oudere teksten zijn inhoudelijk rijk, maar praktisch lastig te gebruiken in de klas. Ze bevatten OCR-fouten, verouderde spelling of zijn alleen beschikbaar in specialistische edities. Hertaald wil dat anders doen: teksten openen, begrijpelijk maken en vrij beschikbaar stellen, zodat leerlingen, studenten en docenten er direct mee kunnen werken.

Hertaald is geen methode en geen vast lesprogramma.

Elke uitgave heeft een eigen vorm en invalshoek, passend bij het verhaal en de doelgroep. Soms ligt de nadruk op lezen, soms op gesprek, soms op spel of reflectie.

Wat alle Hertaald-uitgaven gemeen hebben:

- de teksten zijn rechtenvrij
- het materiaal is open en vrij te gebruiken
- aanpassen en bewerken mag, met bronvermelding
- de uitgaven zijn bedoeld om te inspireren, niet om voor te schrijven

Hertaald vertrekt vanuit de overtuiging dat literatuur van ons allemaal is. Door verhalen opnieuw te openen en te delen, blijft ons literaire erfgoed levend — niet als museumstuk, maar als iets dat blijft spreken in de klas, in studie en in gesprek.